

" julius 11. kedd - Ma reggel, miután átvettem Hagi Mussa-tól az utazóládáimat, melyeket Hermannstadtban bíztam rá,..." (Viaggio curioso etc. 166. old.)

Az olasz utazó és örmény barátja ("il mio Armeno") együtt folytatták az útjukat Bécs felé: " Az örményem, Hagi Mussa szintén a társaságunkban volt, aki meg volt rakodva áruival, melyeknek Bécs volt a rendeltetési helye." (Viaggio curioso etc. 168.old.)

Egyéb korabeli útleírásokat olvasva, legnagyobb meglepetésemre Hagi Hadgi Mussa nevével újra találkoztam. 1768-ban Bécsből a Dunán haladva egy Nicolaus Ernst Kleemann nevű német utazott egy tolmács (megjegyzem, hogy ő is örmény származású volt, de nevét nem ismerjük) és egy örmény kereskedő, Hadgi Mussa társaságában. Kleemann utiélményeit levél formában Stahremberg grófnak ajánlotta, s főleg a hajózással és egyes városok rövid ismertetésével foglalkozó írások ezek. Örmény útitársáról Kleemann több helyen is beszél, de a 7. levelet, szinte teljes egészében Hadgi Mussáról írja, aki régebben Maitre de Thé ("tea mester") volt egy konstantinápolyi holland követnél. Módos kereskedő volt, de egy szerencsétlen tűzvész során (talán az 1767-es nagy perai tűzről van szó) üzlete, s nyilván árukészlete, leégett. Stahremberg gróf közbejárására Bécsben egy tetemes árukészlethez jutott és ezzel ment el Konstantinápolyba, mellyel remélhetőleg megingott szerencsáját ismét helyre tudja majd állítani. Hadgi Mussa beszélt franciául, olaszul, törökül, görögül, (örményül), de csak keveset németül, tudjuk meg a szerzőtől. Minden valószínűség szerint ugyanarról az emberről emlékezik meg az olasz és német utazó, s ez az örmény kereskedő a XVIII. sz. végén, több ízben is megtette a Konstantinápoly-Bécs útvonalat, illetve a Krim-be is többször utazott, mert gyakran mesélte Kleemann-nak, hogy még a hírhedt Kaffa városát is kedvelte. Kleemann munkáját érdemes volna teljes egészében lefordítani, bizonyára még érdekes adatokat találnánk nála, esetleg más utazók munkáiban is, még Sestini-nél is lehetnek egyéb adatok, de minthogy nem ez a téma volt elsődlegesen kutatásaim célja, csak röviden tudtam összefoglalni az örmény vonatkozásokat.

Dr. Pető Mária
régész, muzeológus
Budapesti Történeti Múzeum

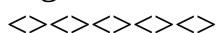
<><><><><>

Hírek, információk

Tisztelt Olvasónk !

Érdeklődéssel várjuk észrevételeiket és megjegyzéseiket a Fővárosi Örmény Klubbal és a Füzetekkel kapcsolatban. Például milyen témákkal foglalkozzunk, hogyan tehetnénk még érdekesebbé rendezvényeinket ? Felhívjuk a figyelmet, hogy a meghirdetett célkitűzéseinknek megfelelően mind a klubéletben mind a Füzetekben teret kívánunk biztosítani a szétszakadt családi kapcsolatok feltárásának. Egyrésztől elindítjuk az előadások között az "**Örmény családok bemutatkozása**" sorozatot, kérjük jelentkezésüket a bemutatkozásra. Másrésztől kiadványunkban teret biztosítunk felhívások-

nak, amelyekben a családi kapcsolatokat kutatják. Kiadványunkat eljuttatjuk Erdélybe is, azon városokba, ahol a gyökerek megszakadtak.



A Fővárosi Örmény Klub szervezésében 2 csoportban közel 30 klubtag látogatta meg a Magyar Országos Levéltárat 1997. április 22-én és április 29-én a Levéltári program keretében. Mindkét alkalommal Vissi Zsuzsanna főlevéltáros vezette a sétát, megismertetve bennünket az épület történetével, építészeti, képző és iparművészeti alkotásaival, a kutatómunka és irattár helyszíneivel. A séta során módunk volt megtekinteni Róth Miksa csodálatos üvegablakait, látni Szamosújvár címerét is. Emlékezetes marad a XVII.-XIX. századi eredeti tervrajzokból, látványtervekből rendezett kiállítás megtekintése is, ismert műemlékeink megvalósítás előtti időszakából. Köszönetünket fejezzük ki Vissi Zsuzsanna főlevéltárosnak hivatását szerető, a közművelődést szolgáló odaadó tevékenységéért.

dr. Issekutz Sarolta
a Fővárosi Örmény Klub házi-
asszonya

23 alapító taggal **megalakult az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület**, amelyet a Fővárosi Bíróság a társadalmi szervezetek nyilvántartásába bejegyzett.

Az egyesület elnöke: dr. Issekutz Sarolta, **alelnöke:** Pertik Béla

Az egyesület elnöksége: dr. Borszéki Béla, Fancsali János, Juhos-Kiss János, dr. Sasvári László, Vákár Tibor

Az egyesület székhelye: 1015. Budapest Donáti utca 7/a.

Postai címe: 1922 Budapest Pf. 168.

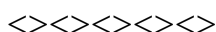
Telefon: 201-1011, fax/tel: 201-2401.

A fogadóidő minden szerdán és pénteken 16-18 óra között.

Kivonat az egyesület alapszabályából:

Az egyesület célja és feladata:

- az örmény származásúak számára kulturális identitásőrző programok, találkozók szervezése, támogatása határainkon belül és kívül,
- a magyarországi és az erdélyi örmény irodalmi, történelmi, művészeti és tárgyi emlékek felkutatása, gyűjtése, állagának megőrzéséhez segítségnyújtás,
- kiadványok megjelentetése,
- együttműködés az erdélyi örménylakta településekkel,
- az örmény származásúak és armenológiai tanulmányokat folytató ifjúság tanulásának, továbbtanulásának támogatása,
- az örmény származásúak megsegítése, magyarörmény genealógiai gyökerek kutatása,
- együttműködés a hasonló célú társadalmi szervezetekkel határainkon belül és kívül a célok közös megvalósítása érdekében,
- az örmény kultúra és történelem iránt érdeklődők számára felvilágosítás adása.



A **Zuglói Örmény Kisebbségi Önkormányzat meghívja Önt és kedves családját 1997. június 13-ára délután 5 órakor kezdődő Világosító Szent Gergely Ünnepen, kopjafa állító rendezvényére**, mely a Csíkszeredai Polgármesteri Hivatal és a Zuglói Örmény Kisebbségi Önkormányzat között fennálló együttműködési kapcsolat jegyében zajlik.

Helye: Zuglói Kisebbségek Házának kertje (Budapest XIV. Pákozdi tér 12/a.
Utána kötetlen beszélgetés, állófogadás, örmény ételkülönlegességekkel.

<><><><><><>.

Tájékoztatjuk az érdeklődőket, hogy az Erdélyi örmény gyökerek, látogatás őseink földjén c. körutazásra (1997. augusztus 14-18-ig, meghírdetve az Erdélyi Örmény Gyökerek Füzetek áprilisi számában) a nagy létszámú érdeklődésre tekintettel minél hamarabb kérjük a személyes jelentkezést és egyúttal a 7.000 Ft/fő busz utiköltség befizetését, az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesület székhelyén a megjelölt fogadói időben.

A további 90 DEM/fő részvételi díj legkésőbb július hónapban fizetendő be ugyanott.

<><><><><><>

Köszönetünket fejezzük ki Karácsony Ernő székelyudvarhelyi magyarörmény festőművésznek, aki az Erdélyi Örmény Gyökerek Kulturális Egyesületnek adományozta "A kála varázsa" c. olajfestményét. (140 x 120 cm)

<><><><><><>

Tájékoztatjuk olvasóinkat, hogy a Fővárosi Örmény Kisebbségi Önkormányzat végleges székhelyére költözött:

Címe: 1054. Budapest V. Akadémia u. 1. II. em. 261. és 294.

Tel/fax: 153-4444/155 vagy 156 mellék.

Hivatali nyitvatartási rend: Hétfő 9-15 óra

Kedd 14-19

Szerda 9-15

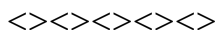
Csütörtök 12-17

dr. Issekutz Sarolta elnök félfogadása minden hónap 1. csüt. 16- 18 óráig II. em. 261.

A 261. szám alatti helyiségek irodaként működnek, míg a 294. szám alatti helyiségcsoport a közösség számára fenntartott helyiségek lesznek. E helyiségcsoport még nincs berendezve, a nyitásról értesítjük olvasóinkat. Itt fog megnyílni a fiatal örményszármazású képző-, ipar- és fotóművészek kiállítása és itt fog működni a rövidesen beindításra kerülő kézművesműhely, amelyben az ősi örmény motívumok felhasználásával szőnyegcsomózást, textilszövést, hímzést, csipkekészítést, egyéb örmény fortélyokat tanulhatnak az érdeklődők. Kérjük jelentkezésüket a titkárságon vagy a klubban személyesen, akár levélben a szerkesztőség címén. Kérjük segítségüket akár kellék, alapanyag, motívumok, akár ötletek tekintetében.

Várjuk fiatal örmény származású művészek jelentkezését, akik részt szeretnének venni kiállításainkon. A képző-, ipar- és fotóművészekon kívül keressük az örményszármazású előadóművészeket, zeneművészeket, táncművészeket, illetve amatőröket, akik

klubdélutánjainkon, egyéb rendezvényeinken szívesen vállalnának fellépést, bemutatkozást.



A Fővárosi Örmény Kisebbségi Önkormányzat együttműködési megállapodást kötött a Pro Arménia Alapítvánnyal (Szamosújvár) az ARMÉNIA magyarörmény időszaki szemle laponkénti 200 példányban való megküldésére. Megérkezett az 1997/1., 17. szám, amelyhez az érdeklődők ingyen hozzájuthatnak. A korlátozott példányszám miatt kérjük azok jelentkezését, akik igényt tartanak rá (a Fővárosi Örmény Kisebbségi Önkormányzat Akadémia u. 1. székhelyén telefonon vagy levélben, akár a Klubban).

Erdélyi Örmény Gyökerek

A Fővárosi Örmény Klub időszaki kiadványa

Főszerkesztő: Dr Issekutz Sarolta

Munkatársak: dr. Sasvári László, dr. Magyar István Lénárd,

Juhos-Kiss János, Fancsali János

Szerkesztőség: 1922. Budapest Pf. 168. *Tel:* (1) 201-1011 *Fax:* (1) 201-2401